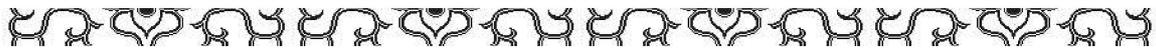


# アイヌタイムズ

第 36 号

2005 年 12 月 31 日 (土) アイヌ語ペンクラブ





メネフネ オルシペ  
*Menefune oruspe*



アイヌタイムズ第35号 カンピ カ タ、ハワイ オルン メネフネ セコ  
*Aynu-taimuzu-dai-35-gô kampi ka ta, Hawaii or un Menefune sekor*

ア・イエ ポン ウタラ オルシペ ク・ヌイエ ルウエ ネ。  
*a=ye pon utar oruspe ku=nuye ruwe ne.*

ハワイ オッタ メネフネ ノカ ア・ヌイエ ワ アン ミネラルウォーター  
*Hawaii or ta Menefune noka a=nuyé wa an mineraruwôtâ*

ペットボトル アン クス、レヘ ヌ アムキリ ウタラ カ オカ ナンコ。  
*pettobotoru an kusu, réhe nu amkir utar ka oka nankor.*

メネフネ アナクネ、ハワイ オルン アイヌウタラ オカリ モンライケ ワ  
*Menefune anakne, Hawaii or un aynu utar okari monrayke wa*

コレ ヲ ネ セコ ア・エイソコ ペ ネ クス、イワイエヘ (アエフ) ア・サ  
*kore p ne sekor a=eyso kor pe ne kusu, iwayehe (aep) a=san-*

ンケ ワ ヤイライケ・アン セコ ハワシ。  
*-ke wa yayirayke=an sekor háwas.*

カウアイ モシルン ウウエペケレ オッタ、ヘンパク スイ カ メネフネ ウ  
*Kauai mosir un uwepeker or ta, hempak suy ka Menefune u-*

タラ オルシペ ア・ヌ ルウエ ネ。  
*-tar oruspe a=nu ruwe ne.*

ケウエラム ワ ネットパケ アイヌ エムコ タクワ アン ペ ネ コカ、ヌ  
*keweram wa netopake aynu emko takup an pe ne korka, nu-*

プルクル ネ ワ、シットカワ コモコワ シクンネ コモコワ モンライケ ヲ  
*-pur kur ne wa, sittokap kor mokor wa sirkunne kor monrayke p*

ネ ヤク ア・イエ。  
*ne yak a=ye.*

メネフネ ウサ オカイ ペ カラ パ。メネフネ養魚池 ネヤ、ポリアフ・ヘ  
*Menefune usa okay pe kar pa. Menefune-yôgyochi neya, poriafu - he-*

イアウ ネヤ、マニニ・ホロ洞窟 ネヤ、メネフネ掘割 ネヤ、イット テレケ タ  
*-iau neya, manini-horo-dôkutsu neya, Menefune-horiwari neya, itto terke ta*

カラ パ フ オケレ ヤク ア・イエ。  
kar pa wa okere yak a=ye.

「シネアン クンネイフ タ、シネ ハワイ オルン クル サン アクス、メネ  
“sine an kunneywa ta, sine Hawai or un kur san akusu, Mene-  
フネ カラ カヌー ピシ タ ア・アマ フ アン。」 セコロ アン オルシベ カ  
-fune kar kanû pis ta a=amá wa an.” sekor an oruspe ka

ポロンノ ア・ヌ ルウエ ネ。  
poronno a=nu ruwe ne.

メネフネ エラマス ッ アナク パキ、ココナッツプディング、オラ タロイモ  
Menefune eramasu p anak paki, kokonattsu pudingu, ora taroimo  
ネ ルウエ ネ。クス、生姜 ノンノ トウラ ピリカ イロホ コロ ハム ア・  
ne ruwe ne. kusu, shôga nonno tura pirka iroho kor ham a=  
エイワンケ フ アニ ポン ニマ ア・カラ フ、カシ タ ネフアンペ ア・ア  
=eywanke wa ani pon nima a=kar wa, kasi ta néwaanpe a=a-  
リ フ ヤイライケ・アン ヤク ア・イエ。  
-ri wa yayirayke=an yak a=ye.

[横山 裕之] 沙流・千歳

